

2024.09.29. 1Petr4,7-11 zweisprachig

Gruß: Der Herr ist denen Freund, die ihn fürchten, und seinen Bund lässt er sie wissen. (Ps 25, 14)

Olvasmány: Jak 2, 14-26 Testvéreim, mit használ, ha valaki azt mondja, hogy van hite, de cselekedetei nincsenek? Vajon üdvözítheti-e őt az ilyen hit? [Mt 7,21](#); [Tit 3,8](#) **15** Ha egy férfi- vagy nőtestvérünknek nincs ruhája, és nincs meg a mindennapi kenyere, **16** valaki pedig ezt mondja nekik közületek: „Menjete el békességgel, melegedjete meg, és lakjatek jól”, de nem adjatek meg nekik, amire a testnek szüksége van, mit használ az? **17** Ugyanígy a hit is, ha cselekedetei nincsenek, halott önmagában. [Gal 5,6](#)

**18** Viszont mondhatja valaki azt is: „Neked hited van, nekem meg cselekedeteim vannak.” Mutasd meg nekem a hitedet cselekedetek nélkül, én is meg fogom neked mutatni cselekedeteim alapján a hitemet.

**19** Te hiszed, hogy egy az Isten. Jól teszed. Az ördögök is hiszik és rettegnek. **20** Akarod-e hát tudni, te ostoba ember, hogy a hit cselekedetek nélkül meddő? **21** Ábrahám, a mi atyánk nem cselekedetekből igazult-e meg, amikor fiát, Izsákot felajánlotta az oltáron? [1Móz 21,1-14](#)

**22** Látod tehát, hogy hite együttműködött cselekedeteivel, és cselekedeteiből lett teljessé a hite. **23** Így teljesedett be az Írás, amely azt mondja: „Hitt Ábrahám Istennek, és Isten ezt számította be neki igazságul”, és „Isten barátjának neveztetett”. [1Móz 15,6](#); [Ézs 41,8](#)

**24** Látjátok tehát, hogy cselekedetekből igazul meg az ember, és nem csupán a hit által. **25** Ugyanígy a parázna Ráháb is nem cselekedetekből igazult-e meg, amikor befogadta a követeket, és más úton bocsátotta el őket? [Iózs 2,21](#) **26** Mert ahogyan a test halott a lélek nélkül, ugyanúgy a hit is halott cselekedetek nélkül.

Lesung: Jak2,14-26

Was nützt es, meine Brüder und Schwestern, wenn einer sagt, er habe Glauben, aber keine Werke vorzuweisen hat? Vermag der Glaube ihn etwa zu retten? <sup>15</sup>Wenn ein Bruder oder eine Schwester keine Kleider hat und der täglichen Nahrung entbehrt <sup>16</sup>und jemand von euch sagt zu ihnen: Geht hin in Frieden, wärmt und sättigt euch!, ohne ihnen das Lebensnotwendige zu geben, was nützt das? <sup>17</sup>So ist es auch mit dem Glauben: Für sich allein, wenn er keine Werke vorzuweisen hat, ist er tot.

<sup>18</sup>Sagt nun einer: Du hast Glauben, ich aber kann Werke vorweisen. - Zeige mir deinen Glauben ohne die Werke, und ich werde dir an meinen Werken den Glauben zeigen! <sup>19</sup>Du glaubst, dass es einen einzigen Gott gibt? Da tust du recht - auch die Dämonen glauben das und schauern!

<sup>20</sup>Bist du nun willens, du törichter Mensch, einzusehen, dass der Glaube ohne die Werke wirkungslos ist? <sup>21</sup>Wurde Abraham, unser Vater, nicht aus Werken gerecht, da er seinen Sohn Isaak auf den Altar legte? <sup>22</sup>Du siehst: Der Glaube wirkte mit seinen Werken zusammen, und aus den Werken wurde der Glaube vollkommen. <sup>23</sup>So hat die Schrift sich erfüllt, die sagt: *Abraham glaubte Gott, und das wurde ihm als Gerechtigkeit angerechnet*, und er wurde ‚Freund Gottes‘ genannt. <sup>24</sup>Ihr seht also, dass der Mensch aus Werken gerecht wird, nicht aus Glauben allein. <sup>25</sup>Wurde nicht ebenso auch die Dirne Rachab aus Werken gerecht, weil sie die Boten aufnahm und auf einem anderen Weg weiterschickte? <sup>26</sup>Denn wie der Leib ohne Geist tot ist, so ist auch der Glaube ohne Werke tot.

Alapige: 1Pét4,7-11 Mindennek a vége pedig már közel van: legyetek tehát bölcsek és józanok, hogy imádkozhassatok.

**8** Mindenekelőtt legyetek kitartóak az egymás iránti szeretetben, mert a szeretet sok bűnt elfedez. [Péld 10,12](#)

**9** Legyetek egymás iránt vendégszeretők zúgolódás nélkül.

**10** Amilyen lelki ajándékot kaptatok, úgy szolgáljatok azzal egymásnak, mint Isten sokféle kegyelmének jó sáfárai:

**11** ha valaki prédikál, úgy mondja szavait, mint Isten igéit, ha valaki szolgál, úgy szolgáljon, mint aki azt Istentől kapott erővel végzi, hogy mindenkor Isten dicsőíttessék Jézus Krisztus által, akié a dicsőség és a hatalom örökkön-örökké. **Ámen.**

Nem vagyunk egyformák. Ezt tudjuk jól és éppen ezért tudnunk kell alkalmazkodni egymáshoz, amikor együtt kell élnünk. Nemcsak a családban, hanem a településen, a gyülekezetben is. Péter levelében a gyülekezeti tagok különbözőségei előkerülnek. Hogy kinek milyen lehetősége van, milyen ajándéka van, azzal tud szolgálni az Isten ügyének.

Merthogy ez a cél, s ez egy olyan közös pont, amelyre néznünk kell, s amit fel is kell tennünk kérdésként. Hogy mi is az én, s mi is a mi feladatunk? Mik vagyunk és kik vagyunk, mi a célunk és hogy egy-egy adott helyzetben milyen döntést, vagy döntéseket kell hoznunk, és milyeneket nem? Mikor és hogyan kell szólnunk, s mikor kell hallgatnunk?

S itt a szakaszban ez a bölcsesség összekapcsolódik a józansággal, az imádsággal, szeretettel egymás és a vendég iránt, s hogy mindez Isten dicsőségére történik.

Mert a gyülekezet nemcsak egy kulturális és baráti közösség, s nemcsak egy szabadidős csoport. Hanem olyan élő szövet, amelyet az Istennel való kapcsolat, s a rá való figyelés táplál.

Akkor is hogyha néha elbukunk és erőtlenekek vagyunk, akkor is, ha néha nagyon nehéz és kétségekkel teli az életünk, s akkor is hogyha minden a legnagyobb rendben és a legmélyebb hála tölti el a szívünket. Legyünk és próbáljunk, ahogy a szakasz is mondja: Isten sokféle kegyelmének jó sáfárai lenni. Azaz élni azzal, amit kaptunk a gyülekezet közösségében.

**Predigttext: 1Petr4,7-11 Das Ende aller Dinge ist nahe. Seid besonnen und nüchtern, widmet euch dem Gebet! 8Haltet vor allem an der Liebe zueinander fest, ohne nachzulassen! Denn die Liebe deckt die Fülle der Sünden zu. 9Seid gastfreundlich, ohne zu murren. 10Dient einander - ein jeder mit der Gabe, die er empfangen hat - als gute Haushalter der vielfältigen Gnade Gottes. 11Wenn einer spricht, dann Worte Gottes; wenn einer dient, dann aus der Kraft, die Gott ihm schenkt, damit in allen Dingen Gott verherrlicht werde durch Jesus Christus; ihm sei die Herrlichkeit und die Herrschaft in alle Ewigkeit, Amen.**

Der erste Petrusbrief wurde wahrscheinlich um 90. n. Chr in Kleinasien verfasst. Dieser Brief ist wie ein Zeugnis über den grundlegenden Konflikt zwischen Christentum und antiken römischen Gesellschaft. Eine kleine christliche Minderheit lebt in einer überwiegend ablehnend gesinnten Umwelt.<sup>1</sup>

Und wie manchmal im Neuen Testament wird auch hier die Parusie, also die Endzeiterwartung als Trost für diese Gemeinde. In unserer Text, wird ermutigt und einiges empfohlen.

„Das Ende aller Dinge ist nahe“ Wenn man die Welt so betrachtet, mit einem Blick über der aktuellen irdischen Realität, dann kann es zu einem bestimmten seelischen Zustand führen und ermöglicht eine andersartige Ruhe, Gelassenheit, Trost, Nüchternheit und Liebe.

Besonnen und nüchtern bleiben. Auch wenn die Welt komplex erscheint und ist schwierig alles zu durchdenken. Aber eine solche Haltung hilft verantwortungsvoll umgehen zu können. Die Welt ist mehr was du in der Nachrichten sehen kannst, was du manchmal so bitter erfährst.

Und das nicht nur um 90. n. Chr., Sondern auch im Jahr 2024. Wenn wir in der Gewissheit leben können, dass Gott auch andere Realitäten uns zukommen lassen

---

<sup>1</sup> Udo SCHNELLE: Theologie des Neuen Testaments, Vandenhoeck und Ruprecht, 2007, 564-565

kann als das, was wir hier als Gesellschaft geformt oder durch Berichte gezeigt haben, dann sehen wir die Dinge anders.

Dann sehen wir vor unseren Augen vielleicht auch Gottes Reich und nicht nur den erbitterten Wahlkampf. Dann sehen wir nicht nur die Kriege in Europa und der Welt, und in zwischenmenschlichen Beziehungen, sondern auch die Frieden in uns, und die Liebe, die die Fülle der Sünden zudecken kann.

Und so können wir vielleicht auch unseren Händen zusammenfalten, allein oder auch gemeinsam beten. Nicht nur hier in der Kirche, sondern auch zuhause. Oder in anderen Anlässen. Dankbar für das, was wir bekommen haben und bittend für das was uns und anderen fehlt oder eben zukommt. Bittend für Menschen die nicht mehr beten können z.B...

Und da spielt Liebe einen wichtigen Faktor. Liebe nicht nur romantisch gemeint, sondern als Fürsorge, als Agape. Verantwortungsvolle Liebe gegenüber uns selbst und andere Mitmenschen, und dieser Schöpfung.

Ganz im Sinne vom höchsten Gebot, was wir im Mk12,29-31 so lesen: „Höre, Israel, der Herr, unser Gott, ist der Herr allein, und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben von ganzem Herzen, von ganzer Seele, von ganzem Gemüt und mit all deiner Kraft“ (5. Mose 6,4-5). Das andre ist dies: „Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst“ (3. Mose 19,18). Es ist kein anderes Gebot größer als diese beiden.“

Wie sehen wir? Welche innere Überzeugung führt uns und gibt uns Orientierung? Was ist für uns wichtig und erfüllend? Kernfragen wozu vielleicht die 10 Geboten, und diese zusammenfassten höchste Gebot uns helfen können.

Genauso wie unser Bibeltext. Aktiv sein, im Gebet, Glauben und auch danach handeln.

Mit einem Beispiel erleuchtet: Wir sehen das Leben oder die Welt wie durch eine Brille. Manche tragen minus, manche plus, manche tragen bifokale wo beides nötig sind.

Aber immerhin, durch die Brille bekommen wir einer schärferen Sicht und ein klares Bild. Wenn wir die richtigen Brillen haben. Haben wir einen falschen, dann kommt eine andere Wirkung und ein unscharfes Bild.

Eine richtige Brille hilft uns wahrnehmen. Vielleicht auch das, wo wir aktiv sein müssen, wo wir handeln müssen aus unserer Überzeugung. Genauso wie unsere Lesung es beschreibt. Handeln aus Glauben.

Aber nicht nur die Lesung auch der Predigttext schreibt darüber, dass wir auch dienen können. In der Gemeinde und in lokalen und globalen Fragen auch.

Je nach unseren Begabungen und Möglichkeiten. Und eine gute Brille hilft uns vielleicht zu sehen, und wahrnehmen welche Begabungen wir haben, und wo wir sie einsetzen können. Eine gute Brille kann uns mehr sehen lassen als nur materielle Realität.

Aber den besten Brillen muss man ab und zu auch putzen, damit der Sicht nicht gestört wird. Genauso wie wir unseren Glauben ab und zu abstauben und pflegen müssen.

Ich hoffe, dass christlichen Glauben uns einen solchen guten Brille geben kann. Ganz passend für uns, minus oder plus, modern oder alte Fassung. Eine Brille was uns Sichtweisen ermöglicht. Sichtweisen mit Gott und seinem Reich auch in unserem Leben. Amen.

*Isten gazdag áldását kívánva*

*Gottes reichen Segen wünschend,*

*Kádas Richárd László*